

Porównanie tłumaczeń I Kronik 6:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Posługiwali oni pieśnią* przed przybytkiem namiotu spotkania do wybudowania przez Salomona domu JAHWE w Jerozolimie. Stawali zaś do swojej służby według ich porządku. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Usługiwali oni pieśnią przed przybytkiem namiotu spotkania do wybudowania przez Salomona domu JAHWE w Jerozolimie. Stawali oni do służby według ustalonego porządku.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A to są imiona synów Gerszoma: Libni i Szimei.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A te są imiona synów Giersonowych: Lobni i Semei.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A te imiona synów Gersonowych: Lobni i Semei.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto imiona synów Gerszoma: Libni i Szimei.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Odbywali oni służbę przez śpiew przed przybytkiem Namiotu Zgromadzenia aż do czasu wybudowania przez Salomona świątyni Pana w Jeruzalemie, stawali zaś do swojej służby zgodnie z ustanowionym dla nich porządkiem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I pełnili służbę, śpiewając przed Przybytkiem, Namiotem Spotkania, dopóki Salomon nie zbudował domu JAHWE w Jerozolimie. I stawali do służby według ustalonego porządku.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Posługiwali oni w Jego obecności, śpiewając w świętym mieszkaniu, w Namiocie Spotkania, dopóki Salomon nie zbudował domu JAHWE w Jerozolimie. Stawali do służby zgodnie z ustalonym porządkiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I pełnili obowiązki śpiewaków przed Przybytkiem Namiotu Zjednoczenia, dopóki Salomon nie wznosił Domu Jahwe w Jeruzalem. Pełnili zaś swoją służbę zgodnie z przepisami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і вони служили перед шатром дому свідчення в органах, аж доки Соломон не збудував господний дім в Єрусалимі, і стали за своїм судом на своїх службах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A te są imiona synów Gerszona: Libny i Szymej.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A oto imiona synów Gerszoma: Libni i Szimej.

¹⁾ pieśnią : wg G: instrumentami, ἐν ὀργάνοις.

